Генеральная Ассамблея

Шестьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Первый комитет

1-е заседание

Пятница, 1 октября 2010 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Котерец . . . . . (Словакия)

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Заявление Председателя

Председатель (*говорит по-английски*): Сегодняшние обсуждения будут сосредоточены на вопросах организации нашей работы на текущей сессии. Однако сначала я хотел бы тепло поприветствовать все делегации, принимающие участие в работе Первого комитета на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Я возлагаю большие надежды на сотрудничество со всеми вами в предстоящие недели. Повестка дня наша заполнена до предела, но я убежден, что сможем выполнять нашу работу в духе сотрудничества и эффективно.

Я убежден также и в том, что Комитет будет снова пользоваться всемерной поддержкой со стороны Управления по вопросам разоружения и Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, возглавляемых, соответственно, г-ном Сержиу Дуарти и г-ном Шаабаном Мухаммадом Шаабаном. И последнее, но не менее важное: в значительной мере Комитету в его работе будет оказывать содействие Секретарь Первого комитета г-н Тимур Аласания и его опытные сотрудники из состава Секретариата Первого комитета.

Сотрудники Департамента общественной информации будут ежедневно освещать нашу работу в ходе официальных заседаний. Пресс-релизы об официальных заседаниях Комитета на английском и французском языках обычно помещаются на вебсайте Организации Объединенных Наций в тот же день уже два часа спустя после официального заседания. Их копии в печатном виде можно получить в зале Комитета на следующий день.

Пункт 5 повестки дня

Выборы должностных лиц главных комитетов

Выборы заместителей Председателя и Докладчика

Председатель (*говорит по-английски*): Насколько известно Комитету, при проведении выборов в июне нам не удалось избрать других членов Бюро в силу того, что в Секретариат не были представлены имена кандидатов на пост Докладчика. Я рад доложить о том, что консультации внутри региональных групп теперь завершились и все кандидаты названы.

В связи с этим сейчас я хотел бы перейти к выборам трех заместителей Председателя и Докладчика Первого комитета на период шестьдесят пятой сессии.

На посты заместителей Председателя выдвинуты следующие кандидаты: от Группы африканских государств — г-н Хосам Али (Египет); от

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Просьба отправить на вторичную переработку

Группы азиатских государств — г-н Карлос Соррета (Филиппины); от Группы западноевропейских и других государств — г-н Герман Схапер (Нидерланды).

На пост Докладчика от Группы латиноамериканских и карибских государств выдвинута кандидатура г-на Энрике Очоа (Мексика).

С учетом того, что эти четыре кандидата были единодушно одобрены их соответствующими региональными группами, я ожидаю, что Комитет пожелает избрать их путем аккламации.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): от имени Комитета я поздравляю избранных должностных лиц Бюро: трех заместителей Председателя — г-на Хосама Али (Египет), г-на Карлоса Соррету (Филиппины) и г-на Германа Схапера (Нидерланды), а также Докладчика — г-на Энрике Очоа (Мексика). Я буду во многом полагаться на их советы и рекомендации. Убежден, что Комитет извлечет для себя пользу из их коллективной мудрости и опыта в области разоружения.

Организация работы

Председатель (*говорит по-английски*): Как я уже упомянул ранее, повестка сегодняшнего дневного заседания касается, главным образом, организации работы Комитета на шестьдесят пятой сессии.

При обсуждении работы Комитета в ходе текущей сессии я хотел бы сначала обратить ваше внимание на документ A/C.1/65/1, в котором содержится адресованное мне письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 17 сентября 2010 года. В этом письме он обращает мое внимание на решение, принятое Генеральной Ассамблеей на ее 2-м пленарном заседании относительно пунктов, подлежащих передаче на рассмотрение Первого комитета. На том же заседании Генеральная Ассамблея постановила передать на рассмотрение Первого комитета в ходе текущей сессии 18 пунктов повестки дня, касающихся разоружения и международной безопасности, — пункты 89-106.

Прежде чем перейти к более подробному описанию программы работы и графика проведения заседаний в том виде, в каком они содержатся в документе A/64/399, я напоминаю делегатам о том, что они были приняты 1 ноября 2009 года в контексте активизации работы Генеральной Ассамблеи. Собравшись сегодня, 1 октября, а не 30 сентября, мы скорректировали дату проведения заседания по организационным вопросам. Это единственное изменение в программе работы.

Сама программа работы и ее график были подготовлены согласно уже сложившейся практике и с учетом ряда выдвинутых в последние несколько лет инициатив, в том числе решения 52/416 B Генеральной Ассамблеи относительно рационализации работы Первого комитета. В этой связи я принял к сведению также пункт 36 приложения к резолюции 51/241, который гласит следующее:

> «Первый комитет и Четвертый комитет не должны заседать одновременно и могут рассмотреть возможность проведения заседаний в последовательном порядке в ходе очередной сессии Генеральной Ассамблеи».

Однако делегаты, вероятно, заметили, что, согласно документу A/64/399, оба заседания, запланированные на понедельник, 18 октября, — и утреннее, и дневное – отведены Первому комитету. Это соответствует договоренности между председателями Первого и Четвертого комитетов.

В соответствии со сложившейся практикой Первый комитет начнет свою основную работу в понедельник, 4 октября 2010 года. Генеральный комитет рекомендует Первому комитету завершить его работу к 1 ноября. Таким образом, с учетом этого заседания по организационным вопросам Первый комитет проведет в общей сложности 24 заседания для рассмотрения переданных ему Генеральной Ассамблеей пунктов повестки дня.

Комитету надо будет также согласно пункту 120 повестки дня относительно активизации работы Генеральной Ассамблеи рассмотреть свою предварительную программу работы на период сессии 2011 года и принять по ней решение.

Что касается пункта 132, касающегося планирования по программам, который передан на рассмотрение всех главных комитетов и пленарного заседания Генеральной Ассамблеи в целях более обстоятельного обсуждения докладов об оценке, планировании, составлении бюджетов и контроле, мы вернемся к этому пункту в том случае, если Генеральная Ассамблея передаст на рассмотрение наше-

го Комитета любой из представляемых по нему докладов.

Я буду прилагать все усилия для того, чтобы завершить работу Комитета так, как то рекомендовано Генеральным комитетом. Поэтому я убедительно призываю все делегации к сотрудничеству в этом вопросе. Напомню, что в период основной части предыдущей сессии Первый комитет провел 24 заседания, в ходе которых он рассмотрел 16 касающихся разоружения пунктов повестки дня. Поэтому я считаю, что при готовности к сотрудничеству с вашей стороны нам удастся своевременно выполнить наши задачи.

Как это уже делалось в ходе предыдущих сессий, рассмотрение переданных на рассмотрение Первого комитета пунктов будет проводиться в три этапа, как то в настоящее время отражено в предлагаемых программе и графике работы. Первый этап — общие прения по всем пунктам — продлится с 4 по 12 октября, на который отведено семь заседаний. Скользящий список ораторов для этого этапа заседаний уже открыт, и мне известно, что в него записалось уже значительное число делегаций. Я приглашаю и других как можно скорее сделать то же самое. Помимо этого, в целях эффективного использования выделяемых в наше распоряжение ресурсов я любезно прошу делегации ограничивать их заявления максимум 10 минутами для тех, кто выступает в национальном качестве, и 15 минутами для тех, кто выступает от имени нескольких делегаций.

В этой связи я намерен использовать на этом первом этапе нашей работы часовой механизм. Я предлагаю делегациям, подготовившим более пространные заявления, размещать их полные тексты в письменном виде на вебсайте Первого комитета QuickFirst, а в ходе прений зачитывать их сокращенный вариант. Это может в значительной мере ускорить нашу работу.

По мере того, как делегации записываются в список ораторов, я напоминаю им о том, что «скользящий список» означает, что представителям следует быть готовыми взять слово, вероятно, даже на целое заседание раньше, чем они планируют изначально. Согласно программе и графику работы, содержащимся в документе A/64/399, я намерен закрыть список ораторов в общих прениях во вторник, 5 октября, в 18 ч. 00 м.

Второй этап работы Комитета будет заключаться в тематическом обсуждении вопросов в рамках пунктов повестки дня и в представлении и рассмотрении всех проектов резолюций и решений, вносимых по пунктам повестки дня, касающимся разоружения и связанных с ним вопросов международной безопасности. Для того чтобы делегации были информированы заблаговременно, в документе A/C.1/65/CRP.1 распространен основанный на сложившейся в Комитете практике примерный график его работы на втором ее этапе. Убежден, что делегаты уже получили его копии.

Этот этап работы будет охватывать период со среды, 13 октября, по понедельник, 25 октября. На эти цели отведено в общей сложности 10 заседаний. В случае если Комитет завершит свои общие прения досрочно — то есть до конца вторника, 12 октября, — я предлагаю начать 12 октября этап тематических прений обсуждением последующей деятельности по осуществлению резолюций и решений, принятых Комитетом на его предыдущих сессиях, а также представлением докладов.

Как указано в документе A/C.1/65/CRP.1, именно на втором этапе тематических обсуждений отводится время на обмен мнениями с Высоким представителем по вопросам разоружения и с другими должностными лицами высокого уровня относительно нынешнего состояния дел в области контроля над вооружениями и разоружения, а также роли занятых в этой сфере международных организаций. Кроме того, для выступлений на этом этапе приглашено несколько гостей, равно как и представителей неправительственных организаций и гражданского общества.

Как и в предыдущие годы — и согласно документу A/C.1/65/CRP.1 — заседания этапа тематических обсуждений будут поделены на две части. Первая будет начинаться в официальном формате выступлением, сообразно обстоятельствам, приглашенного оратора или члена какой-либо группы экспертов, за которым будет следовать неофициальный диалог в формате вопросов и ответов. Вторая официальная часть будет состоять из выступлений делегаций по рассматриваемым пунктам, а также представления проектов резолюций.

Обсуждения последующей деятельности по осуществлению резолюций и решений, принятых Комитетом на его предыдущих сессиях, и представ-

ление докладов, которые состоятся 13 октября, будут проходить в неофициальном формате. Намеченный на 21 октября дискуссионный форум по вопросам регионального разоружения и безопасности, запланированное на 22 октября групповое обсуждение механизмов разоружения и заседание с участием представителей неправительственных организаций, которое состоится 25 октября, — все они будут проводиться в неофициальном формате.

Я планирую представить Комитету более подробные разъяснения второго этапа работы Комитета во второй половине следующей недели.

Обсудив этот вопрос с членами Бюро и также преследуя цель облегчить работу Комитета и предоставить делегациям достаточно времени для консультаций, я предлагаю назначить крайним сроком внесения проектов резолюций и решений полдень четверга, 14 октября. Такой крайний срок внесения проектов необходим для предоставления времени для их обработки и перевода, чтобы все документы, обозначенные буквой «L» — то есть, проекты, — как можно раньше на всех языках поступили в распоряжение делегаций для их рассмотрения. Поэтому я призываю все делегации строго соблюдать крайний срок внесения проектов, назначаемый на полдень четверга, 14 октября. Я бы даже призвал делегации по возможности вносить свои проекты резолюций и решений до наступления крайнего срока, с тем чтобы предоставить другим делегациям достаточно времени для того, чтобы запросить у своих столиц необходимые инструкции. Раннее внесение проектов резолюций или решений также обеспечило бы делегациям возможность высказать замечания по ним на втором этапе работы, который предназначен также и для этой цели.

Особенно важно, чтобы делегации вносили на рассмотрение как можно раньше те проекты резолюций, которые могли бы повлечь за собой последствия для бюджета по программам, с тем чтобы дать Секретариату время на подготовку соответствующих заявлений относительно их последствий для бюджета по программам. Я напоминаю делегациям о том, что Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Пятому комитету необходимо предоставить достаточно времени для рассмотрения последствий проектов резолюций для бюджета по программам до того, как по ним сможет принять решение Генеральная Ассамблея.

В этой связи я хотел бы обратить внимание делегаций на руководство Генерального комитета, содержащееся в его первом докладе Генеральной Ассамблее (A/65/250). В пункте 41 этого документа Генеральной Ассамблее напоминается ее резолюция 45/248 B, касающаяся процедур в отношении административных и бюджетных вопросов и подтверждающая, в частности, что Пятый комитет является надлежащим Главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, а также подтверждающая роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на мнения, высказанные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам относительно использования выражения «в рамках имеющихся ресурсов» (см. A/54/7, пункты 66-67). Соответственно, я любезно прошу делегации избегать использования в проектах резолюций или решений Первого комитета выражения «within existing resources». Вместо фразы «within existing resources» мы используем выражение «within available resources».

Наконец, третий и заключительный этап работы Комитета — принятие решений по всем проектам резолюций и решений — будет проведен со вторника, 26 октября, по понедельник, 1 ноября. На этот этап отведено в общей сложности шесть заседаний. Я же буду стремиться завершить этот этап работы Комитета, по возможности, к пятнице, 29 октября.

В прошлом году Комитет завершил заключительный этап, приняв 49 проектов резолюций и 5 проектов решений в ходе четырех заседаний. Я настоятельно призываю все делегации принять этот факт к сведению. Я рассчитываю на их всестороннее сотрудничество, с тем чтобы нам удалось уложиться в сроки и принять решения по всем проектам резолюций и решений, в том числе по имеющим последствия для бюджета по программам.

Я намерен и впредь следовать той же самой процедуре голосования, которой мы следовали в прошлые годы, а именно объединять проекты резолюций в группы, используя в качестве основы семь согласованных групп, упомянутых в письме Председателя Первого комитета от 5 ноября 2004 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи на ее

пятьдесят девятой сессии, во исполнение пункта 4 приложения С к резолюции 58/316 относительно дальнейших мер по активизации работы Генеральной Ассамблеи. К этим группам относятся следующие: ядерное оружие; другие виды оружия массового уничтожения; космическое пространство (аспекты разоружения); обычные вооружения; региональные разоружение и безопасность; другие меры разоружения и обеспечения международной безопасности; и механизмы разоружения. Я представлю Комитету конкретную информацию об этом заключительном этапе нашей работы ближе к началу периода принятия решений.

Я твердо убежден в том, что, руководствуясь находящимися сейчас на рассмотрении делегатов предлагаемыми программой и графиком работы, Комитет сможет эффективно обсудить в намеченные сроки все переданные на его рассмотрение пункты повестки дня и завершить свою работу так, как то рекомендовано Генеральным комитетом.

Я напоминаю делегатам о необходимости сохранять в процессе выполнения предлагаемых программы и графика работы необходимый дух компромисса и гибкости.

После такого вступления могу ли я считать, что Комитет желает одобрить предлагаемый проект программы работы и расписания работы, содержащийся в документе A/64/399, с моим уже внесенным в него устным изменением, а именно: провести организационное заседание 1 октября вместо 30 сентября?

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Эти программа и график работы в том виде, в каком они одобрены, будут опубликованы в качестве документа Комитета под условным обозначением A/C.1/65/3.

Теперь мне хотелось бы обратить внимание делегатов на соответствующие правила и рекомендации Генеральной Ассамблеи, касающиеся работы главных комитетов, в том числе на те, которые содержатся в решении 34/401, особенно в его положениях относительно выступлений по мотивам голосования, в порядке права на ответ и бюджетных и финансовых вопросов, которые я намерен применять при сотрудничестве и содействии со стороны всех членов Первого комитета.

Для того чтобы в полной мере использовать выделяемые Комитету время и помещения, я намерен при всестороннем сотрудничестве Комитета начинать заседания ровно в 10 ч. 00 м. и в 15 ч. 00 м. и заканчивать, соответственно, ровно в 13 ч. 00 м. и 18 ч. 00 м.

Я также обращаю ваше внимание на пункт 5 повестки дня в документе A/65/250, озаглавленный «Выборы должностных лиц главных комитетов», и правило 99(a) правил процедуры Генеральной Ассамблеи с внесенной в него на основании резолюции 56/509 от 10 июля 2002 года поправкой, которое гласит:

> «Все главные комитеты не позднее, чем за три месяца до начала сессии избирают председателей. Выборы остальных должностных лиц, предусмотренные правилом 103, проводятся не позднее, чем к концу первой недели сессии».

С учетом этого я предлагаю Первому комитету рассмотреть на основании данной резолюции этот пункт где-то в мае-июне 2011 года, приблизительно за три месяца до начала работы шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

Если возражений нет, я буду считать, что Комитет желает поступить соответствующим образом.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Что касается внесения на рассмотрение проектов резолюций, то мы продолжим внедренную на шестьдесят третьей сессии практику электронного представления проектов. Дальнейшие подробности в отношении этого вопроса Секретариат изложит в ходе технического брифинга, который состоится сразу же по завершении текущего заседания.

Ввиду значительного числа петиционеров в Четвертом комитете, с которым мы делим залы для заседаний, было принято решение перевести Первый и Четвертый комитеты в течение первой недели их работы — говоря конкретнее, на период 4-8 октября — в помещение побольше — в зал заседаний 1. Ничего необычного в этом нет. В ходе последних сессий мы всегда на периоды принятия решений перемещались из зала заседаний 4 в зал

заседаний 1. Все основные залы заседаний в новом здании оснащены электронной системой голосования, а это означает, что начиная со второй недели нашей работы мы сможем вернуться в зал заседаний 4 и оставаться там до конца шестьдесят пятой сессии. Таким образом, вторая часть заседаний Комитета будет проходить в зале заседаний 4.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Комитет начнет свою основную работу в понедельник, 4 октября, ровно в 10 ч. 00 м. Я надеюсь на сотрудничество с членами Комитета в предстоящие недели и ожидаю встречи с ними в понедельник.

Заседание закрывается в 15 ч. 40 м.